

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
<p>ol qie4 si6 sin5 bieng3 ki4 he3 e5 hui5 dal sieng5 yi6 jieng4 sin1 e5 hui5 dal yin5 wui6 jel bun1 lai3 e6 16 而且 是 心 平 氣 和 的 回 答 ， 誠 意 正 心 地 回 答 。 因 爲 這 本 來 就 si6 ji6 8gia5 sieng5 yu3 sin1 hieng5 yu3 ghua5 e5 dai6 ji6 hiong5 wu6 sieng5 diel you6 8mu6 si6 lim5 si3 pe6 是 一 件 誠 于 心 ， 行 於 外 的 代 志 ， 胸 有 成 竹 ， 又 不 是 臨 時 抱 bu6 ka1 8gia5 an1 8zua4 sieng5 yi6 jieng4 sin1 e5 lang3 de6 gieng5 diel ki4 kel ghiam5 hil gual yil siol rin3 佛 脚 ， 驚 怎 麼 ！ 誠 意 正 心 的 人 就 經 得 起 考 驗 ， 那 些 以 小 人 zu5 sin1 do6 gun5 zu4 zu5 hu6 e6 jiong5 ai4 zu6 gen4 hieng5 hui5 bhe5 de5 zu6 riong3 gal ru3 siu6 ko4 之 心 度 君 子 之 腹 的 ， 將 要 自 慚 形 歲 ， 無 地 自 容 。 17 假 如 受 苦 si6 wui6 liao6 sin3 ya6 jia4 si6 lai5 zu4 sin3 e5 bun1 yi6 nieng5 ke4 siu6 an1 nel e5 ko4 ya6 8mu6 bhang5 是 爲 了 神 ， 或 者 是 來 自 神 的 本 意 ， 寧 可 受 這 樣 的 苦 ， 而 不 要 wui6 liao6 ol bho3 siu6 ko4 hel de6 si6 he6 ze4 jia6 bhe6 wan3 za4 del 8gia3 a5 爲 了 惡 魔 受 苦 ， 那 就 是 號 作 吃 不 完 塞 著 走 了 。</p>	<p>儿 ㄍㄟㄝ ㄆㄛˊ ㄊㄩㄣˊ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄟ ㄉㄨㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ 16 而 且 是 心 平 氣 和 的 回 答 ， 誠 意 正 心 地 回 答 。 因 爲 這 本 來 就 是 ㄌㄧˊ ㄏㄩㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ 一 件 誠 于 心 ， 行 於 外 的 事 情 ， 胸 有 成 竹 ， 又 不 是 臨 時 抱 佛 脚 ， ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ 怕 怎 得 ！ 誠 意 正 心 的 人 就 經 得 起 考 驗 ， 那 些 以 小 人 之 心 度 君 子 ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ 之 腹 的 ， 將 要 自 慚 形 歲 ， 無 地 自 容 。 17 假 如 受 苦 是 爲 了 神 ， 或 ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ 者 是 來 自 神 的 本 意 ， 寧 可 受 這 樣 的 苦 ， 而 不 爲 了 惡 魔 受 苦 ， 那 可 ㄆㄛˊ ㄩㄟ ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ 是 吃 不 完 兜 著 走 。</p>	<p>16 yet do it with gentleness and reverence. Keep your conscience clear, so that , when you are maligned, those who abuse you for your good conduct in Christ may be put to shame. 17 For it is better to suffer for doing good, if suffering should be God’s will, than to suffer for doing evil. 16 而且是心平氣和的回答，誠意正心地回答。因爲這本來就是一件誠于心，行於外的代志，胸有成竹，又不是臨時抱佛脚，驚怎麼！誠意正心的人就經得起考驗，那些以小人之心度君子的，將要自慚形歲，無地自容。17 假如受苦是爲了神，或者是來自神的本意，寧可受這樣的苦，而不要爲了惡魔受苦，那就是號作吃不完塞著走了。</p>
<p>gi5 dul ya6 si5 8da5 kil sol wu6 lang3 e5 zui5 ze4 ji6 cu6 siu6 ko4 ga6 jil gual zui5 long1 liaol gel a6 18 基 督 也 是 擔 起 所 有 人 的 罪 ， 作 一 次 受 苦 ， 給 這 些 罪 都 了 結 了 。 lan1 ya6 yin5 cu4 ho6 sin3 wan5 liong5 o5 nieng3 jial gin6 sin3 gi5 dul riu6 te4 si4 a6 jieng5 sin3 sual wa4 阮 也 因 此 被 神 原 諒 ， 而 能 接 近 神 。 基 督 肉 體 死 了 ， 精 神 卻 活 ge6 lai6 yi5 ya6 gaol hil gual 8gai5 lieng5 hun3 e5 sol zai5 ki4 hong4 hil gual line5 hun3 suan5 ge4 bhel gail 過 來 ， 19 他 也 到 那 些 關 靈 魂 的 所 在 去 向 那 些 靈 魂 宣 告 要 解 giu4 jil gual line5 hun3 hil gual sil ho6 long4 zu4 e5 go5 gui4 you5 hun3 dieng5 giengl bui4 ki4 sin3 e5 救 這 些 靈 魂 ， 20 那 些 失 落 浪 子 的 孤 鬼 遊 魂 ， 曾 經 背 棄 神 的 ， yul jiu5 hong5 hong1 e5 si5 ao5 sin3 de6 cu5 cul e5 dan4 long1 bhe5 wu6 lang3 bhel ca5 yi6 zul you4 be4 e5 宇 宙 洪 荒 的 時 候 ， 神 就 癡 癡 地 等 ， 都 沒 有 人 要 睬 祂 ， 祇 有 八 個 lang3 8tia5 yi5 e5 wui5 ze4 liao6 ji6 tiao3 8be5 de4 zun3 yin5 cu4 diel giu6 a6 人 聽 祂 的 話 ， 造 了 一 條 平 底 船 ， 因 此 得 救 了 。</p>	<p>ㄍㄩㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ 18 基 督 也 是 擔 起 所 有 人 的 罪 ， 一 次 受 苦 ， 把 這 些 罪 都 了 結 了 。 ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ 我 們 也 因 此 被 神 原 諒 ， 而 能 接 近 神 。 基 督 肉 體 死 了 ， 精 神 卻 活 過 ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ 來 ， 19 他 也 到 那 些 拘 禁 靈 魂 的 地 方 去 向 那 些 靈 魂 宣 告 要 解 救 ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ 這 些 靈 魂 ， 20 那 些 失 落 浪 子 的 孤 鬼 遊 魂 ， 曾 經 背 棄 神 的 ， 宇 宙 ㄉㄩㄥˊ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ 洪 荒 的 時 候 ， 神 就 癡 癡 地 等 ， 都 沒 有 人 理 祂 ， 祇 有 八 個 人 聽 了 祂 ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄩㄥˊ 的 話 ， 造 了 一 條 平 底 船 ， 因 此 得 救 了 。</p>	<p>18 For Christ also suffered for sins once for all, the righteous for the unrighteous, in order to bring you to God. He was put to death in the flesh, but made alive in the spirit, 19 in which also he went and made a proclamation to the spirits in prison, 20 who in former timers did not obey, when God waited patiently in the days of Noah, during the building of the ark, in which a few, that is, eight persons, were saved through water. 18 基督也是擔起所有人的罪，作一次受苦，給這些罪都了結了。阮也因此被神原諒，而能接近神。基督肉體死了，精神卻活過來，19 他也到那些關靈魂的所在去向那些靈魂宣告要解救這些靈魂，20 那些失落浪子的孤鬼遊魂，曾經背棄神的，宇宙洪荒的時候，神就癡癡地等，都沒有人要睬祂，祇有八個人聽祂的話，造了一條平底船，因此得救了。</p>

